

**報道関係者各位**

※「四季彩」動画公開のお知らせ

2014年7月30日  
株式会社 井田両国堂

# “くるくる”“ポロポロ”って、英語で何ていうの…？ 外資系コンサルから動画クリエイターに転身！「バイリンガール・ちか」

## 毎朝の「四季彩」タイムが楽しくなる動画を7月30日より公開

四季彩ネット通販(株式会社 井田両国堂)は、同社が展開する発酵美容化粧品「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」のプロモーションとして人気動画クリエイターの「バイリンガール・ちか」さんを起用し動画を制作。同氏の YouTube チャンネル「バイリンガール英会話 Chika's English Lessons」にて2014年7月30日(水)より動画を公開しました。

「バイリンガール英会話☆角質ケアでつるつるお肌♪ ピールオフゴマージュで楽しい擬音語レッスン！」

動画 URL: <https://www.youtube.com/watch?v=55iXvTOjPKE>

### ■ 人気動画クリエイター「バイリンガール・ちか」さんが一人三役を熱演！

バイリンガール・ちかさんは、英語に苦手意識を抱いている日本人が多いことに気付き、その一助となるべく2011年から YouTube で英会話チャンネルを開設。気軽に視聴できる英会話コンテンツを心がけながら更新しています。

本作はその英語力を活かして、“外国人の上司に「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」のPR動画を英語でプレゼンする”というテーマで制作しました。「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」のキャッチコピー「くるくるなでるだけで、ポロポロつると透明肌」から、“くるくる”“ポロポロ”というフレーズにフォーカスし、このような擬音語の英訳について、ご本人の特技でもある「一人複数役」を演じながらミニドラマ仕立てでユニークに紹介しています。

また、多くの女性の利用シーンにもなる「朝」にもフォーカスし、朝のシーンに口ずさみながら「四季彩 ピールオフゴマージュ」を楽しく使うことができる歌も披露しています。



動画を制作されたバイリンガール・ちかさんは、この動画について「英語にはない日本の擬音語を、いかに英語に置き換えて伝えるかをレッスンしています。勉強している感覚なく楽しくご覧いただけたと思います。」とコメント。また、実際に「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」を使った感想については「くるくる軽くマッサージするだけで、ポロポロと汚れがとれて本当にビックリしました！」と話しています。



#### ■ 吉田 ちか(バイリンガール・ちか)

1984年生まれ、長崎県出身。小学校1年生時に父親の仕事の関係でアメリカ・シアトルに渡米。以後、16年間をアメリカで過ごす。大手外資系コンサルティング会社やネイルサロン経営を経て2011年よりYouTubeにて英語学習コンテンツ「バイリンガール英会話」を開始。その再生回数は1,400万回にも及ぶ(2014年7月現在)

## ■1年で一番過酷な肌環境にある夏こそ「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」

～注目の発酵美容！「四季彩」の大吟醸コスメとは～

日本の米文化と伝統を活かした大吟醸コスメの「四季彩」は、四季がある日本だからこそ発展した発酵文化を活かし、日本女性の肌に合うやさしい化粧品をめざしています。保湿成分として配合しているのは、麹菌と酵母で発酵させたこだわりのお米から造る「日本酒」。さらに、「日本酒」のなかでもお米を磨いて造られる、希少で贅沢な「大吟醸」だけにこだわっています。

そんな「四季彩」のなかでも特に人気なのが、「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」です。「四季彩 ピールオフ ゴマージュ」は、優しくポロポロと毛穴汚れや不要角質を取り除いて肌を浄化し、モチモチと弾力のある肌へと整える化粧品。使用された方から「本当にむきたまごのような肌に。使った後はワントーン肌の色が明るくなる」、「優しい使い心地」、「使ってから肌の調子が良くなったので嬉しい」「化粧水の角質層までの浸透が良いみたい」といったご好評のコメントが多く寄せられています。

### [商品概要]

商品名: 四季彩 ピールオフ ゴマージュ

価格: 1,800 円 (税抜)

購買方法: インターネット通販

URL: <http://www.shikisai-jpn.com/gommage01/>



### ■このリリースに関するお問い合わせや取材、資料ご希望の方は下記までご連絡ください■

トレンドーズ株式会社 <http://www.trenders.co.jp>

担当: 滝沢(たきざわ) TEL: 03-5774-8871 / FAX: 03-5774-8872 / mail: [press@trenders.co.jp](mailto:press@trenders.co.jp)